

Habl.: Bueno, Chacao era ... en la época mía, puro monte, esto en frente era una hacienda llamaban San Felipe ... después fueron ... hasta las calles se las fueron cambiando, aquí en la esquina donde está la ... esta es la calle Urdaneta que antes no se llamaba así. Cuando yo nací se llamaba calle ... José eh ... Juan de Dios ... Juan de Dios Díaz se llamaba, y aquí en la esquina había una cruz ... porque esto lo dividía una pared, una pared desde aquí, el cementerio estaba aquí donde está el estacionamiento del mercado, eso era el cementerio.

Enc.1: Ah.

Habl.: Entonces había una ... una pared que dividía ... hasta la entrada allá de La Castellana, ya cogiendo hacia Altamira, eso dividía Chacao y lo que es ahora La Castellana, o sea, la hacienda San Felipe y Chacao. Y ... los juegos de nosotros eran ... el ... jo.. jugar beisbol. Hacíamos las pelotas nosotros mismos eh ... ¿qué te digo? jugar ... gárgaro.

Enc.1: ¿Cómo es el juego del gárgaro?

Habl.: Bueno, uno hace un ... uno hace un redondillo, y empezamos a ... a perseguirnos, y el primero que agarre, ese le toca servir, pues o contar, como era el juego ... parecido al juego del escondido que llamaban.

ENC1 y 2: Ah.

Habl.: Y ... y aquí en la fiesta de San José por ejemplo, hacían eh ... palos encebados, cochinos. Aquí en esta esquina ponían ... sartén y en los carnavales ... aquí la gente habían personas como un señor llamado A.S. que recogían la plata, hacían los templetos, aquí los ... los carnavales de Chacao eran rumbosos, venía gente de todas partes. Pero eso, con el tiempo se fue modernizando, y se fueron acabando ciertas costumbres, y lo que se ha quedado más ha sido la Semana Santa porque eso pasó de ... de por ejemplo mi papá, eso era ... lo llamaban la Sociedad de los Albañiles.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Mi papá era albañil y era ... y era barbero en la época que se cobraba un bolívar, un real. Yo limpié zapatos, en la época que se ... que se cobraba medio por limpiar zapatos pues, y con lo mismo que uno ganaba, estudiábamos en el colegio de ... de ... se pagaba un real semanal, inclusive para presentar los exámenes, a veces que los padres de uno no tenían con que comprarle la ... comprarle la ropa y ... que siempre uno para presentar examen tenía

que ir limpiecito ¿no?, como no habíamos muchos, éramos demasiado pobres las ... las maestras mismas nos daban plata para comprar las alpargatas pa' que fuéramos a presentar los exámenes. Y ... y la plaza de Chacao era el sitio de concentración de todos los muchachos. A veces que la policía también nos ... nos ... nos perseguía mucho, porque y que echábamos mucha broma, pero a las nueve de la noche ya todo el mundo tenía que estar en su casa, porque los viejos le decían a uno que al sonar la ... las nueve tenían que estar en su casa todo el mundo porque salían los espantos y cosas de esas [risas]. O sea que el que estaba echando broma a esa hora al oír las nueve de la noche en una iglesia tenía que salir corriendo a su casa. Otra cosa, Chacao fue hecho más por ... la gente de lo ... cuando empezaron a llegar los portugueses, y los italianos, que empezaron a montar negocios grandes, se fue cambiando casi todo lo que era la parte de pueblo, que ya lo que queda ... por ejemplo esta casa vieja, yo nací aquí, y es la misma casa de siempre. Aquí ... nacieron casi todos mis hermanos, y ... mi papá aquí tenía una barbería también, y venía gente del Pedregal a afeitarse aquí, a bolívar. Y ... la mayoría de los muchachos de aquí eran ... por ejemplo G.C., que ahorita es ... que está presidente de ... del hipódromo, ése estudió también aquí en Chacao y vivió aquí en Chacao y ... estudió tercer grado conmigo; eh ... habían otros ... por ejemplo R.C., que fue general de la aviación, ése también es de aquí de Chacao, y esos participan en los juegos tradicionales, jugar pelota. Por ejemplo este parque, eso era puro monte, y todos los muchachos, los más grandes y los más pequeños lo limpiábamos sin que nadie nos diera permiso porque esos eran terrenos que estaban ahí llenos de monte, los limpiábamos, quitábamos las ... las ... las piedras y los convertíamos en terreno de jugar beisbol, pero después que habían los terrenos planitos le ponían ... o hacían un parque o te ponían una fábrica; y lo mismo nos pasó aquí atrás, que había un terreno ahí ... que era puro monte, lo limpiamos, jugamos pelota y después pusieron una fábrica de ron que llamaban *Bartiné*. Y, bueno, ... y otras ... ¿qué más te puedo decir yo?

Enc.1: ¿Cómo era la ... la ... la vida en la escuela desde ...?

Habl.: Bueno, las escuelas aquí ... aquí habían muchas escuelas pagas que llamaban, escuela de a real. Había una señora que ya debe ... debe estar muerta, se llamaba Misia Ignacia. Ésa le dio clase aquí ... a la mayoría de las personas que ... que sean de aquí de Chacao que tengan ... hasta cincuenta años, ella le dio ... le dio clase. Este ... había ... otra que se llamaba

C.J.U. que también nos daba clase por un real, porque los colegios públicos ... Nosotros nos preparaban primero en los colegios pagos ¿no?, colegios de a real. Después que nosotros teníamos cierta preparación nos ponían en los colegios públicos, por ejemplo el Andrés Bello, el Padre Mohedano, había un colegio de niños que se llamaba "Simón Rodríguez", que también ese era ... primero se preparaban en los ... en los colegios pagos y después íbamos a estudiar en esos colegios públicos.

Enc.1: ¿Y qué tipo de enseñanza le daban en los colegios pagos?

Habl.: Bueno, desde ... la cartilla, las primeras letras hasta ... una instrucción de tercer grado, historia de Venezuela, este ... dibujo, este ... matemática. O sea que en un colegio de tercer grado en esa época viene siendo ahorita lo que es un sexto grado, en esos colegios normales. Y lo ... y por ejemplo el viejo mío era un señor que ... él no sabía leer, y era un tipo que sacando cuenta [risas] nada se lo ganaba.

Enc.1: Sí. ¿Y qué oficios hacían ustedes además de ... supongo que tenían algún trabajito en la casa o ...?

Habl.: Bueno, yo ... yo aquí en la casa normalmente uno lo que hacía era ayudar a hacer ... que si ... el vecino tenía que mandar a comprar algo y a uno le ... le regalaba un bolívar. Por ejemplo, yo vendía hallaquitas, que ... unas señoras que hacían hallaquitas, otras hacían arepas, entonces las repartíamos en todos los negocios, vendiéndolas y ... y otras ... Yo limpiaba zapatos también ... mientras mi papá estaba en la barbería yo estaba limpiando zapatos, y ... bueno, trabajo ... de ... de gente pobre, no ... no ... una cosa del otro mundo ¿no?

Enc.1: ¿Y cómo fue ese contacto con lo religioso, las ... /tradiciones/ de la iglesia?

Habl.: /Bueno,/ no aquí la gente de aquí, tradicionalmente ha sido muy católica, muy religiosa. Desde Chacao hasta Pedregal, la gente aquí ha sido muy católica. Eh ... aquí las tradiciones, eso ... eran sociedades religiosas que llamaban. Por ejemplo ... ésta, la del Martes Santo se llamaba la Sociedad de los Albañiles, que era compuesta por puro ... tipos que trabajan albañilería, peones de albañilería porque ... en ... parte este santo pertenecía a una familia de aquí que eran más o menos pudientes, de apellido Poleo. Entonces un año ellos ... sacaron el santo o no ... o no lo podían sacar, ese año no lo podían sacar y los albañiles de aquí vieron ... la forma como estaba saliendo el santo, y ... entonces se

propusieron hacer una sociedad; después fueron pasando los años, la sociedad se ha mantenido más con gente joven, porque la mayoría de la gente vieja ya se ha muerto. Entonces hay unos que son hijos que se han quedado, otros son nietos y se han quedado, y otro grupo de muchachos de ahora que también se han enfrentado, eh ... bueno, se han ... se han metido de lleno, y está compuesta más por muchachos de ... veinte, veintiuno, veinticinco años, treinta, el más viejo creo que soy yo [risas], que tengo como cincuenta y dos.

Enc.1: Ah. Cuéntanos nuevamente por qué este santo está aquí.

Habl.: Bueno, resulta que el padre M. hizo ... remodelaciones en la iglesia, remodeló la iglesia. Y todos los altares que tenían los santos los ... los quitó para traer imágenes nuevas, o sea como ... caso de San Judas Tadeo. Eh ... los únicos santos viejos que se quedaron en la iglesia, fue la de ... la del Cristo ... y más nada, porque San Juan y la Virgen la habían sacado y la tenían en el Pedregal. Después le hicieron un calvario; hace como cuatro o cinco años le hicieron un calvario y los trajeron otra vez para la iglesia; y el santo vino aquí, porque la familia que lo tenía después que el padre M. lo sacó, lo ... lo ... bueno que se lo llevaron de la iglesia, vivían en Los Dos Caminos, y uno de los viejos, fundadores de la sociedad, que se llamaba J.P. me dijo a mí que el santo no debía estar en Los Dos Caminos, que debería estar en su casa, que estuviera aquí, porque el santo era de aquí de Chacao, de no estar en la iglesia, que estuviera aquí en una casa de Chacao. Entonces yo lo fui a buscar a Los Dos Caminos, y me lo traje para acá hasta ahora.

Enc.1: ¿Y no hubo problemas para traerlo?

Habl.: No, no hubo problemas, se fue quedando y se fue quedando y ya pertenece a la familia.

Enc.1: Ah. Y háblenos de su ... padre. ¿Qué era ... cuál era el oficio que el hacía y cuál ... cómo fue ese contacto con la iglesia también?

Habl.: Bueno, mi papá, él era albañil y era ... y era barbero, él fue ... el primero que le hizo la coronilla ese que le hacen a los ... a los padres, que se la hizo a Monseñor P., y de ahí vino una amistad muy estrecha con él, tú sabes que el le decía a mi papá mocho, él no le decía nombre porque mi papá era un ... un hombre bajito ¿no?, entonces él le decía mocho, y ... mi papá era un hombre muy católico, y devoto de ... del ... del Santísimo, pertenecía también a

la Sociedad de la Virgen del Carmen, y eso lo fuimos heredando poco a poco todos nosotros.

Enc.1: ¿Y en qué consiste ahora ... eh ... la conservación de esta tradición, qué es lo que hacen ustedes para seguirla conservando?

Habl.: Bueno ... en parte ... gastar plata, porque todos los años la cosa se pone más cara, las flores, la música. Por ejemplo este año nosotros gastamos cerca de veintidós mil bolívares, en únicamente en la procesión del Martes Santo.

Enc.2: ¿Pero ustedes hacen recolectas y todo ...?

Habl.: Sí, sí.

Enc.2: Sí.

Habl.: Siempre la recolecta ayuda algo ¿no? aunque no cubre todo pero ayuda algo.

Enc.2: Y colaboran bastante.

Habl.: Sí, sí colaboran, la gente colabora bastante y los ... los ... los que son miembros de la sociedad ha.. hacen un aporte, unos hacen un aporte de veinticuatro, otros hacen aporte de cincuenta bolívares, otros lo hacen de cien, los muchachos ¡noo! lo han hecho hasta de mil bolívares, setecientos, quinientos bolívares, de ahí pa' arriba.

Enc.1: Mm.

Habl.: Y así es que hemos ido saliendo adelante, porque mantener una tradición de esta y no tener los medios ...

Enc.1: Sí.

Habl.: ... con ... con ... de lo que uno vive, del trabajo que uno tiene, no ...

Enc.1: Claro.

Habl.: ... no alcanzaría para hacerlo, porque hay otras personas que sí tienen ... bienes, por ejemplo los del lunes tienen bienes de fortuna, los del miércoles tienen bienes de fortuna, el del viernes tiene bienes de fortuna, los del jueves ... todos son gentes de aquí que no viven aquí ¿no?, pero todos los años vienen a hacer sus ceremonias, sus ... el día que le toca el santo de ellos.

Enc.2: ¿Pero en qué consiste esa ceremonia?

Habl.: Bueno, sobre todo lo más tradicional es la procesión, porque dentro de la misma ceremonia hay comunión, misa, el Jueves Santo hay una cere.. el viernes ... el Jueves Santo

hay una ceremonia que ... desde que entra la procesión de ... del Cristo, hasta el siguiente día, está la iglesia abierta. De jueves a viernes está la iglesia ... esto es todo el día y toda la madrugada, y mucha gente de aquí se queda llorando, otros muchachos se quedan ahí cuidando la iglesia, casi como un velorio pues, la gente amanece ahí.

Enc.1: ¿Nos puede narrar un poco acerca de cómo es el proceso de la ... de la procesión y todo eso?

Habl.: Bueno, lo primero que hay que hacer ahí es armar el mesón que consiste en una mesa como de ... tres metros de largo por dos de ... por dos de frente. Entonces, dentro de eso, primero lleva veinte baterías de ... de automóvil. Después que se le ponen las baterías, se le ponen unas ... unas planchas de anime, se tapan, las ... los ... los cuatro costados se tapan y ... los adornos que nosotros hacemos, por ejemplo eso que está ahí, esos lo ... eso lo hicimos este año, eso lo llevaba este año el Santo. Ese lleva luz por dentro, le ponemos unos parales, y el santo ... queda adornado pues, y los ... y las cuatro planchas de ... de anime, eso lleva pura flor natural. Eso, no lleva nada ... nada fingido, todo es natural, y los adornos son de tela, alfileres y ... y ganchos, que lo hacemos nosotros mismos. Ahí no hay nada mecánico, que si ... todo es a pura mano.

Enc.1: Mm. ¿Y lo llevan mm ...

Habl.: Después que está.

Enc.1: ... [?]?

Habl.: Sí, no después que está ... armado completamente con sus flores, que está adornado, esperamos la noche la procesión, y todo el mundo lo va cargando por todo Chacao.

Enc.1: ¿Y de dónde sale la procesión?

Habl.: De la iglesia.

Enc.1: De la iglesia.

Habl.: De la iglesia.

Enc.1: ¿Y cómo es el traslado de aquí del Santo de aquí, de la casa a la iglesia?

Habl.: /Bueno .../

Enc.1: /¿No hay una ceremonia?/

Habl.: ... sí ... No primero lo limpiamos bien con parafina, le cambiamos la ... la ... la ... la toalla que tiene, esa palma que tiene ahí es una palma verde, que se ... una persona se

encarga de ir a cortar al río, a un río; entonces eso se le deja hasta el año que viene, que se le pone la otra nueva. O sea que se le cambia de Martes Santo en Martes Santo.

Enc.2: ¡Ah! ...

Habl.: E... esa se seca ahí. Bueno, ya se está secando porque mientras no permanezca en el agua, ella se va secando. La tiene hasta el Martes Santo del año que viene, y le ponemos la otra, la verde, y ésta se guarda, si hay alguien que la quiere se le da.

Enc.1: mm. ¿Y cómo es ... luego que hacen eso para sacarlo de aquí?

Habl.: Bueno, lo limpiamos con parafina, lo llevan los muchachos, cuatro muchachos lo llevan de aquí a la iglesia, allá otro más ... mayores pues, otras personas mayores, lo colocan en la parte de arriba, lo atornillan, entonces empiezan el trabajo de adornar, hasta en la noche que se saca; inclusive ahí hay fotos que te las puedo enseñar, si quieres.

Enc.2: Bueno, más tarde. ¿Cómo ... eh ... nos puede contar acerca de cada una de las procesiones, que día es cada procesión?

Habl.: Bueno el ... Domingo de Ramos, lo primero que hay a las ... a las siete a los ocho de la mañana, es la bendición de las palmas. Entonces se hace una ceremonia aparte también, que ahí participan los palmeros que el sábado antes llegan del cerro con las palmas, que se bendicen ese día Domingo de Ramos. En la noche, le corresponde salir a un ... a un paso, una procesión que se llama Jesús en el huerto, que es la oración del huerto de los olivos, que consta de un ángel que le está presentando la cruz y el ... y un cáliz en la mano dándole el vino, que es donde está orando Jesús en el huerto. Eso representa la oración del huerto, y esa es la primera procesión. La segunda eh ... es de un señor llamado... E.F., que viene siendo Jesús en la columna, que ese también el sábado vienen los familiares de E.F. a limpiarlo también, lo lavan, y le echan parafina, y lo ... le ponen su trusa nueva. Después lo colocamos también en su mesa el ... puede ser el mismo sábado o el domingo se coloca en su mesa, esperando hasta el lunes que su ... es el día de él. El martes le corresponde al de aquí; el Miércoles Santo que es de la familia G. Ese es el Nazareno, ese es uno de los que más tra.. más devoto tiene porque eso es ... mucha gente le paga promesa, y ... y es un día que ya ... el miércoles santo se trabaja medio día, al siguiente día no se trabaja y viene mucho más gente que los otros días anteriores. Y el Jueves Santo es el que está en la iglesia que es el Cristo que es de la familia O., que también tiene el mismo proceso, viene toda la familia que

no vive aquí en Chacao pero son de aquí, lo limpian y lo colocan en la mesa.

Enc.2: Pero el Jueves sacan varios, varios santos ¿no?

Habl.: Bueno, bueno desde el ... domingo salen dos, que es el paso mayor y la Virgen que es la Dolorosa, el lunes sale únicamente que la Virgen y el ... Jesús en la columna, el martes sale eh ... la Humildad y Paciencia, sale San Juan, sale la Virgen y ... y a veces sacan la Cruz también, sale la Cruz también, la Cruz con un paño blanco, y ... el Miércoles Santo ya sí salen los tres, y el Jueves Santo salen los tres y, el viernes salen cuatro: sale la Verónica, San Juan, la Virgen y el Paso Mayor que es el sen.. Santo Sepulcro.

Enc.1: ¿Y luego el día sábado?

Habl.: El sábado, bueno, es el día de ... no se abre la iglesia sino es en la noche ...

Enc.2: Ajá, la misa de ...

Habl.: ... que es cuando se ... la misa de ... de Aleluya ...

Enc.2: Mjm.

Habl.: ... que viene la ... la bendición de las aguas, del fuego, que ésa es una ceremonia también aparte, se hace ... la resurrección, después sale la procesión a la calle, y después que la procesión entra, sale un bando de música por toda la calle a las dos, a las tres de la mañana, anunciando la resurrección y la gente va atrás hasta que ... hasta las tres, las cuatro que cada quién se va para su casa, hasta el domingo que ya se normaliza la ... la situación.

Enc.2: Ah. La misa se acostumbra a hacer de tarde.

Habl.: Sí, siempre ... empieza a golpe de once, dura como hasta las doce, la una, las tres.

Enc.2: Sí, dos horas.

Habl.: Y las otras cositas que quedan, la ... la ceremonia de la ... de la música popular, bueno, eso prolonga más la ...

Enc.2: Claro.

Enc.1: ¿Y cómo es esa misa de Aleluya?, que ... Usted nos puede describir un poco qué es lo que pasa en esa misa que es especial?

Habl.: Bueno, ahí sí ... ahí hay uno ... una ... una ceremonia que sale el padre a la calle, ponen un ... como especie de una hoguera que es la que ... y se apagan todas las luces. Se apagan todas las luces, entonces el padre bendice el fuego; después va ... adonde está la pila bautismal, del ... donde dentro de la nave del altar mayor, bendicen el agua, y cada quien ...

la mayoría de la gente viene con un frasco pequeño o grande a llevarse agua bendita para su casa, para algún enfermo, o para algún bautizo, algo ... lo que siempre se acostumbra a echar las aguas, otros lo usan para cosa de enfermos, que también lo ... utilizan mucho.

Enc.1: Bueno, ahora háglenos un poco de ... de los inmigrantes que fueron llegando aquí a Chacao, quiénes fueron los primeros que usted recuerda, cuál ... qué cosas hacían ellos ...

Habl.: /Bueno los que .../

Enc.1: /... cuál era su oficio?/

Habl.: ... los que conocí yo la ... los primeros fueron isleños, que vendían ... vendían leche en cántaros; otros vendían frutas en los ... en carritos que llaman quitrín, entonces nosotros nos les pegábamos atrás [risas] pa' robarle las frutas y les quitábamos las frutas y ellos no se daban cuenta. Ahora los que vendían leche iban de puerta en puerta o se ... o el que ... quería comprar leche pues, entonces salía con una olla, echaban un litro o dos litro, de acuerdo a la cantidad que quisiera, pero iban de puerta en puerta ofreciendo el producto. Habían otros que eran carboneros, que venían desde Las Mercedes, o de Petare, que tenían ... que ... los que yo me recuerdo, eso eran como cinco o seis burros, que venían cargado de ... de carbón, entonces lo traían a las ... a las bodegas de aquí, porque no ... no existía eso de abasto y cosa de esa, lo traían a los abastos para venderlo, y ... los primeros que ... otros que vinieron aquí fueron los portugueses, que todas las matas de ... todas las matas de mango que habían aquí acabaron con ellos [risas].

Enc.1: ¿Cómo fue eso?

Habl.: Porque esa gente comía mucho mango, vale. Entonces ... otros que trabajaban, eran tipos trabajadores, pero habían otros que nos acabaron aquí con todo, y llegaron aquí, otros pusieron fruterías, empezaron poniendo fruterías, casas de abastos, y esto lo minaron de botiquines y casas de abasto puro portugueses. Después llegaron los italianos a poner pastelería, y mecánica, talleres mecánicos, y cosas de esas. Pero, normalmente los que participan más aquí en las tradiciones, son los portugueses; los hijos de los portugueses. Porque hay muchos portugueses viejos que todavía tienen ... vienen con las mismas costumbres que y que tienen allá ¿no? que no te juntes con estos, que estos son venezolanos, estos son negros; pero hay otros muchachos que sí se han criado aquí, que sí participan con uno en todo.

Enc.1: Ah.[risas]

Habl.: Porque, digo, la cosa es así.

Enc.1: Sí, ellos ya se sienten de aquí del lugar también.

Habl.: Sí, si. Y hay muchachos jóvenes, hijos de portugueses que se han incorporado de frente también, y ayudan, y colaboran igual que ... como los nacidos aquí.

Enc.1: ¿Y cómo fue el cambio de ... de Chacao, o sea, que ... cuando comenzaron a construir esos edificios, /las avenidas?/

Habl.: /Bueno, es que/ el ... el cambio aquí fue muy violento, chico, demasiado violento, aquí la mayo.. La Castellana, la mayoría de La Castellana, toda La Castellana eran casitas de familia, gente pudiente o ... gente de ... medio ¿cómo te digo yo? este ... clase media, que tenían sus casitas por aquí, aquí detrás del ... detrás del cementerio empezaron a construir casitas de ... de dos plantas, y vivían pura gente ... que venían del ... del centro y se quedaron aquí en Chacao, que no nacieron aquí pero se quedaron aquí, y ... la mayoría de las quintas que hay aquí las convirtieron en negocio, porque todo eso eran casas de familia; y eso fue ... lo fueron acabando poco a poco, después cuando construyeron la ... la avenida Miranda [ruido] eso ... to.. tumbaron todo lo que había aquí de ... de ... de ... antiguo, todo lo tumbaron y aquí hicieron la avenida Miranda, hasta ahora, que siguieron construyendo y tumbando.

Enc.1: ¿Usted se acuerda cuando ... construyeron la avenida?

Habl.: Sí me acuerdo.

Enc.1: ¿Cómo fue eso?

Habl.: Bueno, eso fue, chico ... a tractor limpio, ahí fue muy poco ... no ... no duraban mucho los trabajos, porque todo fue a punta de tractor, o sea, que hoy estaba una pared aquí, mañana.. o una casa aquí y mañana no la encontrabas. Inclusive ahí dividieron a Chacao con ... con Bello Campo, porque Bello Campo no, eso no se ... eso no existía, eso se llamaba Sandoval, eso era una hacienda de caña, de caña de ... de azu.. de ... de azúcar. De repente eso lo convirtieron en un barrio que ... que nadien sabe de ... Los terrenos dicen que son de los Sosa, los dueños de la Floresta, pero eso lo convirtieron en un barrio y ahí no se ... no ha habido forma de que ... de que eso ... lo saquen de ahí pues. O sea que hay un barrio dentro de una urbanización. Entonces hubo una división ahí porque eso pertenecía al Chacao, al

Chacao total, completo; no que si esto se llama Chacao, y aquí Bello Campo, todo, esto todo era Chacao. La única diferencia que había aquí, la única división que había, que había una pared de aquí a allá, era la hacienda San Felipe con Chacao, y aquí que había una entrada que se comunicaba con El Pedregal, una hacienda que llamaban Los Dolores, había otra hacienda que se llamaba ... eh ... la Hacienda del Volcán. Esto era... todo esto era pura hacienda, y Altamira que lo empezó a construir Luis Roche, con cuatro calles, y ahora, bueno, se empalmaron con La Castellana, y así una urbanización que es ahora.

Enc.1: Sí. Mire ¿y ... y esas haciendas a qué se dedicaban, cuál era ... cuál era el ... /la ... la explotación?/

Habl.: /Bueno, ahí .../ la ma.. la mayoría de esa gente lo que sembraban ahí era papa y ... eh ... ñame, yuca y muchas matas de mango; y ... se daba el caso de que ... los que eran encargados de esas haciendas, la gente pobre, la gente de pocos recursos iba a esas haciendas, y ellos mismos le decían que sacaran la papa, lo que quisieran llevarse pa' su casa y no le cobraban una puya... y tú hacías como se dice un mercado, sacando tu broma de ahí, la lavabas, y con eso la gente comía; porque también había una época que ... uno se acostaba eh ... se acostaba a dormir con ... con un vaso de guarapo, una challota, bueno, sancochada, y uno tenía que quedarse callado porque había ... había una situación de que ... que Chacao parece rico ahora, pero esto era ... la gente aquí era muy pobre, habían unos cuatro ricos, pero ahora no. Entonces ...

Enc.1: ¿Quiénes eran esos ricos?

Habl.: Mira, aquí ... la mayoría de la gente pudiente de aquí, los dueños de hacienda eran los Orta, los Poleo, los Rodríguez, y los Sosa.

Enc.1: ¿Y ellos eran ricos porque tenían hacienda?

Habl.: Sí, que fueron heredadas de su ... de su antepasado pues, pero muy pocos de ellos explotaban esa ... explotan esas haciendas.

Enc.1: ¿Y la gente de Chacao trabajaba en las haciendas?

Habl.: Sí trabajaban mu.. La mayoría de la gente de aquí, las mujeres ... en ese ... sacaban café, porque aquí se daba mucho el café, entonces ese café lo sacaban ellos, lo disecaban los dueños, después lo vendían. No sé cuánto ... exactamente ... no te puedo decir cuánto le pagaban a cada persona, porque ahí participaban hombres y mujeres ... y así era que se

mantenía la gente de aquí, con los trabajos así de las haciendas, otros que eran ... albañiles, medio albañiles, no eran ... de esos que construyen edificios, torres como ahora, sino casitas así como estas que ... que pasan los terremotos y pasa todo eso, y eso no le pasa nada.

Enc.1: Sí. Mire ¿y usted cuando estaba muchacho no ... cometía travesuras, no ... no era ... no era travieso, /no hacían/ excursiones por allí?

Habl.: /Bueno,/ bueno, sí hacíamos excursiones pero no ... no ... no había tanta ... tanta cosa más en qué pensar. Sí hacíamos excursiones, íbamos ... aquí habían muchos ríos. Uno se bañaba en los ríos, y si ... si no era un río normal, uno lo convertía en río, le ponía una piedras y se bañaba ahí; y las travesuras de uno, bueno, echarle broma a las policías y a.. y arrancar a correr [risas].

Enc.1: ¿No recuerda ... una travesura así en especial o una anécdota de ese tipo?

Habl.: Bueno, la única que yo me recuerdo una vez que yo estaba ... con ba.. bueno, me monté en una mata de mango aquí donde está la farmacia. El Faro, ahí había una mata de mango. Yo estaba con otro muchacho, no me acuerdo ahorita quién era; entonces vino un policía, hizo la mención que iba a sacar la que iba a sacar la ... pistola ¿no?, porque quería que nosotros le regaláramos los mangos, y nos dijo: "Ya van a ... ya van a caer de ahí como mango maduro", pero no llegó a sacar la pistola sino se la desabotonó, y nos tiramos de la mata de mango, y a mí se me descompuso un pie [risas], y arrancamos a correr [risas]. Y habían también, por ejemplo, billeteros, aquí había un señor que le decían Corroncho, que uno le decía: "Corroncho, fíame un quinto", y ese hombre te decía todas las groserías del mundo [risas], "fíame un quinto" y te decía un poco de grosería; y la gente mayor también, que tenían por ejemplo bodega, cuando él pasaba le decían: "Corroncho fíame un quinto", y le empezaba a decir aquel poco de disparates.

Enc.1: ¿Y por qué le decían corroncho?

Habl.: Porque era muy chiquitico y ... era muy re.. eh ... re.. rezongón y era bajito.

Enc.2: ¿Y qué otra experiencia así?

Habl.: Bueno, aquí en este ... en el parque, una vez ... que me tiré en un tabogán grande que estaba ahí, y había una tabla que se levantó, y me reventó el pantalón, y se me metió una espiga por aquí ... pe.. ese parque lo vimos nosotros ... las matas que están ahí, muchas matas que están ahí la sembramos nosotros el día del árbol, que aquí se acostumbraba el día

del árbol a sembrar matas en las plazas, en los parques. La mayoría de esas matas las sembramos nosotros.

Enc.1: Mire ¿y cómo ... y cómo era la educación que ustedes recibían aquí en la casa, la autoridad del padre cómo se manifestaba, comparándola un poco como se está educando los jóvenes ahora?

Habl.: Bueno los padres antes ... le infundían mucho respeto a uno ... porque también no era que uno le tenía miedo, pero también a la hora que uno faltaba, una falta grave lo castigaban duro también; no te dejaban salir ... te ... te va.. te caían con una correa, y tenías que esconderte debajo de la cama, o meterte ... o montarte en una mata, porque si al bajar de ahí te caían a correazos [risas]. O sea que eran ... eran un poco por la época ¿no?, por la ... por la ... por la poca ... la poca preparación que tenían ellos, era su modo de ... de tratarlo a uno, pues, pero era ... infundían más respeto, y eran más ... eran más ... ¿cómo te digo yo?, más responsables con los hijos.

Enc.1: ¿Y ... y qué opina usted de la educación que se le da ahora a los jóvenes?

Habl.: Bueno, cada quien tiene su ... tiene su forma de ver las cosas, a mí me parece que ... comparada con la que nos daban a nosotros, me parece que es muy escasa; inclusive aquí una persona ... un muchacho no iba al colegio, se jubilaba y tú le pedías la lib.. y te mandaban una citación al padre, y tú ... y el padre tuyo tenía que ir contigo a ver por qué tú no habías ido a... a clase, a ver si tú papá era sabedor de que por qué tú habías faltado a clase. Y eso era una pela que te daban que ... más nunca te quedaban ganas de jubilarte.

Enc.1: ¿Y usted se jubiló alguna vez?

Habl.: Bueno, sí, sí me jubilé [risas].

Enc.1: ¿Por qué?, cuéntenos esa jubilación.

Habl.: Bueno, para ir a comer mango, o a jugar pelota, o porque ese día había un examen muy fuerte y no queríamos enfrentarnos a los maestros [risas].

Enc.1: Mm. ¿Y no ... no participaba en serenatas, ¿cuáles eran las diversiones así cuando ya usted ... no era un niño sino que era un adolescente, que se estaba convirtiendo en hombre?

Habl.: Bueno, la ... la ... la diversión de nosotros era, chico, jugar pelota, y ... por ejemplo, una fiestecita de ... esas de colegio ... y muchos que teníamos así que, cuando existían las casas que se hacían las fiestas así ... poníamos diez bolívares, veinte bolívares, que si para

comprar la ... los refrescos, comprar los... las cervezas pa' los mayores, y entre todos hacíamos una fiesta. Y las serenatas aquí eran ... en la época que yo estaba pequeño. Inclusive, a mi mamá, cuando cumplía años siempre le traían serenatas, los amigos de ella y ... y que en combinación con mi papá, y con los hermanos míos, le traían una serenata, y ... así lo hacían con otras personas también, porque era una fa.. todo esto aquí era muy ... la gente era muy unida, éramos vecinos de lado y lado, todo era un ... era un ... modo distinto como es ... como es ahora, todo era muy distinto.

Enc.1: ¿Y usted no ... cuando estaba en esas fiestas no se aficionó al ... al licor y no ...?

Habl.: Bueno, a la cerveza, cerveza es lo que siempre se tomaba en eso, la mayoría de nosotros somos cerveceros.

Enc.1: ¿Y recuerda su primera borrachera, si la tuvo?

Habl.: La primera fue un diciembre, en diciembre uno se pone a tomar de todo nojó [risas] y ese día me iba [risas] las tripas se me iban saliendo [risas] fue la primera.

Enc.1: ¿Cómo fue ... cómo fue ... cuéntenos ese ... ese momento?

Habl.: Bueno, que ... me acuerdo que comimos mucho dulce y hallacas, pero todo lo que había lo probamos y lo probamos en el ... a las doce de la noche y todo el mundo estaba ... estaba rascado [risas].

Enc.1: ¿Y no le hicieron nada en su casa?

Habl.: No, porque ese día yo llegué a mi casa y nojó, me acosté a dormir y no se dieron cuenta [risas].

Enc.1: Bueno, yo creo que está bien.